



Boletim informativo de Numazu em Português

Edição: 1º de Julho de 2015

Ed. http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/portuguese/p-kouhou.htm

★AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(Hoken Center)

◆Cuidado com a intoxicação alimentar!

Vamos seguir as 3 regras básicas de prevenção.

「Evitar contato com micróbios, evitar a proliferação, esterilizar」.

O vômito e a diarreia são sintomas de auto proteção da intoxicação alimentar.

Não fazer auto medicação, é importante fazer o mais rápido possível a consulta médica.



●Pontos de prevenção no lar

- ① Verificar a data de validade dos produtos, controlar para não deixar caldo de carnes e peixes em contato com outros alimentos.
- ② Manter a geladeira com temperatura abaixo de 10°C e o congelador abaixo de -15°C.
- ③ Antes de cozinhar, lavar bem as mãos com sabão.
- ④ Lavar e secar bem os utensílios de cozinha.

◆CUIDADOS COM O CALOR(Nechu-sho)!

Os sintomas por exceso de calor não ocorre somente no verão, mas também na época de chuva.

Nesse período, vamos fazer uma prevenção de forma adequada.

- ① Em recintos fechados, utilizar ventilador e ar condicionado, ao sair, vestir roupas leves para combater o calor
- ② Consumir líquidos, alimentos nutritivos e combater a fraqueza do corpo
- ③ Ao sentir cansaço ou calor, não fazer esforço desnecessário e descansar



◆EMISSÃO DO CUPOM DE VACINAÇÃO PREVENTIVA NO FERIADO

Data: De 04/julho(sábado) de 8:30 às 12:00 hs.

Local: Centro de Saúde(Hoken Center)

Assunto: Emissão de cupom de vacinação preventiva e consultas

Levar consigo: Caderneta de Saúde(Em caso de criança).

◆CONSULTA DE OLHOS(infantil)

Data: 30/julho(5ª) e 27/agosto(5ª) ambos os dias de 14:00 às 15:00hs.

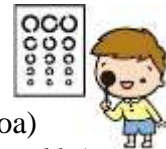
Local: Centro de Saúde(Hoken Center)

Finalidade: Exame de vista com especialista, consulta sobre olhos(20 minutos por pessoa)

A quem de direito: Crianças acima de 3 anos até antes de início do ensino primário(Shogakko)

Atendimento: 4 crianças por dia

Forma de inscrição: Reserva por telefone



Inscrições/informações: Div. de Promoção a Saúde(Kenko Zukuri-ka, Hokensenta) ☎ 055-951-3480

★EXAME MÉDICO DO KYOKAI KENPO

KYOKAI KENPO(Kokumin Kenko Hoken Kyokai) Associação do Seguro Nacional de Saúde

Auxílio de despesas de exame médico.Vamos fazer o exame médico uma vez por ano.

Informações nos meados de abril para inscritos que enviaram as solicitações.

A quem de direito:

Inscritos(35 à 75 anos incompletos) *Seikatsu Shukanbyo Yobo Kenshin*

Familiares de inscritos(40 a 75 anos incompletos) *Tokutei Kenko Shinsa*

※O exame devera ser feito até o dia 31/março/2016(5ª)

Informações: *Kyokai Kenpo Shizuoka Shibu Hoken Gurupo* ☎054-275-6605

Informações: Div. de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu Kakari*) ☎ 055-934-4725

★CONSULTA NOTURNA E PAGAMENTOS DE TAXAS DE CONSUMO DE ÁGUA

Data: 07/julho(3ª) e 28/julho(3ª). De 17:15 às 20:00 hs.

Local: Divisão de Contas de Água - 1º andar

Informações: Depart. de Abastecimento de Água (*Suido Sabisu-ka, Ryokin Gakari*) ☎ 055-934-4853

★1º/JULHO É O DIA DE COMEMORAÇÃO DE ANIVERSÁRIO DO MUNICÍPIO

Há 92 anos, a cidade de Numazu foi fundada sendo a de número 89 no país.
Cupom gratuito do cidadão.

※Prazo de validade: Mês de julho de 2015(um mês)

※Para utilização do Cupom gratuito do cidadão, recortar o cupom do Boletim Informativo de Numazu(*Numazu Koho* Edição em japonês) do dia 1º/julho.

Locais onde se pode utilizar os cupons.

- View-o(*Oogata Tenbo Suimon Byuo*)
- Piscina Coberta e Aquecida(*Okunai Onsui Pool*)
- Centro Oceanográfico Esportivo *Heda B&G*(*Heda B &G Kaiyo Center*)
- Parque do Monumento Imperial de Numazu(*Numazu Goyotei Kinen Koen*)
- Museu Nava de *Heda Zosen*(*Heda Zosen Kyodo Shiryo Hakubutsukan*)
- Museu Histórico *Meiji*(*Meiji Shiryokan*)
- Museu de Artes *Shoji/Mon Musée Numazu*(*Shoji Bijutsukan*)
- *Wakayama Bokusui Kinenkan*
- *Serizawa Kojiro Kinenkan*



Informações: Setor de Assuntos Gerais(Somu-ka) ☎ 055-934-4712

★PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)



ATENDIMENTO NOTURNO E FERIADO

Noturno: 23/julho (5ª) de 18:15 às 20:00hs.

Feriado: 26/julho(domingo) de 9:00 às 15:00hs.

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde

Informações: (Kokumin Kenko Hoken-ka, shuno-ka)☎ 055-934-4727

★CONTRIBUIÇÃO PREDIAL(*Kotei Shisanzei*) E IMPOSTO DE URBANISMO(*Toshi Keikakuzei*) DIA 31/JULHO(6ª) É O DIA DE VENCIMENTO

Noturno: 23/julho(5ª) de 17:15 às 20:00hs

Feriado: 26/julho(domingo) de 9:00 às 15:00hs

Local: Prefeitura Municipal 2º andar: Divisão de Tributação de Imposto (*Nozei Kanri-ka*)

Informações: Divisão de Tributação de Imposto (Nozei Kanri-ka, Kanri kakari) ☎ 055-934-4730

★AVISO SOBRE A PISCINA COBERTA E AQUECIDA(*Okunai Onsui Pool*)

❖ A PISCINA DE ÁGUA AQUECIDA ESTARA FECHADA

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o público.

Período: 13/julho(2ª) à 17/julho(6ª)

❖ ALTERAÇÃO DE HORÁRIO DE USO DURANTE O VERÃO

Período: 20/julho(feriado) à 30/agosto(domingo)

Horário de uso:

De manhã, de 9:00 às 12:00hs(sábados, domingos e feriados de 7:00 às 12:00 hs)

De tarde: de 13:00 às 16:00hs.

De noite de 17:00 às 21:00hs

※Todas segundas-feiras estará fechada

Informações: Piscina Coberta e Aquecida (Okunai Onsui Pool) ☎ 055-932-2179



AVISO RELATIVO A PISCINA DO HEDA B&G KAIYO CENTER

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o público.

Período: 14/julho(3ª) à 18(sábado)

Informações: Heda B&G Kaiyo Center ☎0558-94-3501

★O GINÁSIO ESPORTIVO MUNICIPAL(*Shimin Tai-Ikukan*) ESTARÁ FECHADO

O Ginásio Esportivo Municipal não estará funcionando por motivo de limpeza geral.
(Horário de expediente para reservas de 8:30 até às 17:15hs.)

Data: 27/julho(2ª)

Informações: Ginásio Esportivo Municipal (*Shimin Taiiku-kan*) Tel: 055-922-7200

★COLABORAÇÃO NA ECONOMIA DE ENERGIA ELÉTRICA NO VERÃO



Efeito estufa com emissão de gases e aquecimento global.

Para o fornecimento e armazenamento de energia com estabilidade após o desastre ecológico da região leste do Japão(*Higashi Nihon Daishin*), solicitamos a economia de energia.

Será feito a economia de energia nas instalações municipais, no período de 1º/julho(4ª) à 30/setembro(4ª).

Pedimos a economia de energia em casa e no trabalho.

※Para maiores detalhes, favor consultar a home page do município

Informações: *Kankyo Seisaku-ka, Kankyo Kikakushitsu* ☎ 055-934-4741

CONVOCAÇÃO DE PARTICIPANTES PARA CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS

Não gostaria de expressar sua experiência da vida em japonês?

Data: 10 de outubro (sábado), de 14:00 às 16:30hs.

Local: Biblioteca Municipal *Dai ichi 1* - Sala de Audiovisual(*ShichokakuHall*)

Tema: LIVRE (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade, que resida, estuda ou trabalha na região leste da província de *Shizuoka*. (Exceto alunos da escola secundária).

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Forma de inscrição: Dirigir-se pessoalmente ao *Shimim Kyodoka* (2º andar da Prefeitura municipal) e preencher o formulário próprio até o dia 28/agosto(6ª).

Inscrições e informações: Divisão de Associação de Intercâmbio Internacional de Numazu (*Shimim Kyodo-ka*) (*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*) ☎ Tel.: 055-934-4717



★NO MÊS DE JULHO HAVERÁ LOCAL PARA DIVERSOS EVENTOS DIVERTIDOS ONDE AS CRIANÇAS PODERÃO PARTICIPAR DE EXPERIÊNCIAS, FAZER TRABALHOS MANUAIS, ETC...

As pessoas que tiverem interesse em participar, ou quiserem maiores detalhes, favor entrar em contato com a prefeitura.

Informações: *Shimin Kyodo-ka, Kokusai Kakari* ☎ 055-934-4717